

## DIARIOS DIALÓGICOS: CUADERNOS DE BITÁCORA

Consol Aguilar Ródenas  
Universitat Jaume I

" Quan surts a fer el viatge cap a Itaca  
has de pregar que el camí sigui llarg,  
ple d'aventures, ple de coneixença".

( Lluís Llach, 1975)

"Una de las cosas más significativas de que nos hacemos capaces las mujeres y los hombres en el transcurso de la larga historia que, hecha por nosotros, a nosotros nos hace y rehace, es la posibilidad que tenemos de reinventar el mundo y no sólo de repetirlo o reproducirlo."

(Paulo Freire, 2001:133)

En un cuaderno de bitácora se apunta el rumbo, la velocidad, las maniobras y el resto de accidentes de la navegación. El curso 2004-2005 tres cursos de tres especialidades distintas (educación musical, educación primaria y educación infantil) de la Titulación de Maestro-a de la Universitat Jaume I, un total de 280 personas, hemos navegado desde la asignatura de *Didàctica del catalán I*, en un viaje que nos ha llevado a reflexionar sobre nuestra práctica y a reformular la teoría, a través de los diarios dialógicos desde cuatro puntos básicos:

- a) la reflexión sobre la acción y la discusión entre grupos de iguales
- b) la igualdad desde la diversidad
- c) el trabajo cooperativo y solidario
- d) la inclusión de otras voces y colectivos que trabajan desde una concepción radical de la democracia.

La brújula que nos ha guiado ha sido intentar posibilitar una forma de práctica comprometida que iguala el aprendizaje y la creación de ciudadanos y ciudadanas críticos, una forma de concebir la asignatura desde una concepción de la cultura dinámica y transformadora (Aguilar, 2001b).

El resultado de nuestro rumbo, las posibilidades soñadas, la transformación de nuestros sueños en posibilidades y en acciones concretas, está recogido en esta comunicación.

Son numerosas las propuestas de utilización de los diarios como recursos de desarrollo personal y profesional y como instrumento de investigación-acción, como elementos eficaces en los procesos de formación de profesorado. Recordemos a Freinet que reconocía a Decroly como único precedente (Freinet, 1974:15). Freinet defendía que los diarios debían ser cooperativos y que, en su investigación, la reflexión era importante. Así

afirmaba (1974:123): "Nuestros alumnos hacen prospecciones e investigaciones cuyos resultados no encajan forzosamente con las afirmaciones de los libros. No están convencidos por principio de que sean ellos los que se han equivocado y el libro el que tiene razón. Se hacen escrupulosamente la saludable pregunta de los investigadores: ¿Quién sabe?".

Zabalza (2004: 11) destaca: " Los diarios contribuyen de una manera notable al establecimiento de esa especie de *círculo de mejora* capaz de introducirnos en una dinámica de revisión y enriquecimiento de nuestra actividad como docentes. Dicho círculo comienza por el desarrollo de la conciencia, continúa por la obtención de una *información analítica*, y se va sucediendo a través de otra serie de fases: la *previsión de la necesidad de cambios*, la *experimentación de los cambios* y la *consolidación de un nuevo estilo personal de actuación*. Como podremos constatar al abordar nuestra experiencia en el uso de los diarios, éste es el itinerario que muchos docentes son capaces de seguir a través de la actividad *narrativa y reflexiva* a que los diarios dan lugar".

Este investigador también señala cuatro dimensiones del diario que lo convierten en un recurso de una gran potencialidad expresiva (2004:46), en un material muy valioso de *autoconocimiento*:

- a) Se trata de un recurso que requiere *escribir*.
- b) Se trata de un recurso que implica *reflexionar*.
- c) Se integra en él lo *expresivo* y lo *referencial*.
- d) Tiene un carácter netamente *histórico y longitudinal* de la narración.

El CREA (Centre Especial de Recerca en Teories i Pràctiques Superadores de Desigualtats, de la Universitat de Barcelona) destaca como las sociedades son cada vez más dialógicas y que el diálogo "está penetrando cada vez más en todos los ámbitos tanto públicos como privados, políticos y personales(...) el diálogo tiene un protagonismo mucho mayor que en la sociedad industrial y en las sociedades premodernas. En estas nuevas sociedades los principios de la modernidad tradicional se radicalizan para abrir nuevas formas de convivencia más igualitarias e inclusivas (...) También desde la educación pueden generarse movimientos sociales, si los entendemos como organizaciones colectivas que luchan por los intereses de la sociedad en general, en este caso, por la superación de las desigualdades sociales" (Aubert y otros, 2004: 22-23). Ramón Flecha nos recuerda que el aprendizaje dialógico parte de la transformación de las condiciones contextuales del aprendizaje y que el sueño que conduce a una transformación igualitaria de la educación y de la sociedad es un sueño igualitario, destacando la importancia de la ilusión y la utopía en todos aquellos proyectos educativos que pretendan una transformación igualitaria de la sociedad (2004:431). También evidencia un aspecto muy importante (Flecha, 2004: 425): " Una de las dificultades para fomentar el aprendizaje dialógico es un concepto de diálogo que con frecuencia se asimila a " que me escuchen, entiendan y hagan lo que yo les digo"

(...) Dialogar es para llegar a acuerdos, no para imponer nuestra opinión basándonos en nuestra posición de poder o calculando estratégicamente cómo llevar al otro a nuestro terreno. Los actos de habla dialógicos favorecen el diálogo mientras que los coactivos y estratégicos ponen a la gente en su contra (...) el profesorado trabajamos con palabras y otros signos de comunicación".

Nuestros diarios dialógicos, elegidos asambleariamente como recurso de trabajo, recogen las experiencias realizadas en clase, los libros y artículos leídos, y también las experiencias que fuera del aula conforman la vida del estudiantado.

Así hemos desarrollado un recorrido desde la expresión corporal a la escritura que recupera las voces y los sentimientos del estudiantado, la lectura dialógica que implica "compartir espacios, construir pensamientos y aumentar los aprendizajes y motivaciones educativas, y esto no es un proceso individual sino colectivo" ( Soler, 2003:48), los talleres de ilustración en la literatura infantil y juvenil, la reflexión sobre los códigos culturales del texto, la creación de recursos para compartir el análisis de las habilidades lingüísticas básicas utilizando distintos materiales y soportes textuales, o la inclusión de conferencias-talleres por profesorado que trabaja desde el aprendizaje dialógico y ha compartido con nosotros y nosotras su experiencia (Aguilar 2000, Aguilar 2001 a , Aguilar 2004 a).

Las voces del estudiantado recogidas en los diarios reflejan el proceso de la experiencia.

En el taller de expresión corporal trabajamos distintos aspectos como la cohesión del grupo-clase, la percepción, la expresión corporal, el espacio, el sonido o la dramatización. Este trabajo era recuperado posteriormente para crear, transformar y compartir textos con el resto de la clase. Una única consigna existía para desarrollar el taller: cada vez que se cambiaba de ejercicio o de actividad, había que cambiar de compañero-a o de compañeras-os. Así se posibilitaba que todas las personas trabajaran con todo el mundo. En los diarios aparece reflejada, en algunos casos, la incomodidad inicial, romper el espacio sabiendo que lo único que necesitábamos para trabajar era nuestro cuerpo, nuestra voz y nuestra imaginación. Esa incomodidad que no se verbalizaba, aparece plasmada en el diario . Raquel escribe " He pasado mucha vergüenza y al principio no lo quería hacer, sentía ganas de escapar, pero cuando lo he hecho ha sido como una superación de mi misma y me ha gustado la sensación".

Y también la satisfacción de descubrir el trabajo compartido, la alegría colectiva. Otro grupo, Balma, Sandra, Maria, Tamara, Sara, M<sup>o</sup> Ángeles, Inma y Ana, expresan:" hoy hemos dado un gran paso hacia adelante porque (...) hemos trabajado *toda* la clase como un grupo unido y cohesionado". También Ana, Kyra, Rocío, Laura, Raquel, Betariz, Saray y las dos Lidón reflexionan: " hemos aprendido y descubierto muchas cosas con este trabajo que antes no sabíamos y que había sido imposible explicar desde la teoría. Por tanto, pensamos que la práctica es muy importante e imprescindible en determinados ejercicios". Y Ana, Ximo, Maria, M<sup>a</sup> José, Rosa, Silvia, Marina, Cristina, Nit, Lorena y Salomé opinan:" ha sido

un trabajo muy cooperativo, que nos ha permitido trabajar con gente con la que normalmente no tenemos ningún contacto".

Otras veces el trabajo comenzaba de manera individual para, posteriormente ser compartido primero en pequeños grupos y luego por todo el grupo-clase. Así nos paso con una actividad que, en principio, parecía muy fácil. Consistía en escribir un texto breve recuperando las sensaciones que la escuela nos producía en nuestra infancia tal y como las recordábamos: sensoriales, intelectuales, afectivas... cada persona podía desarrollar su texto como quisiera. Tras una puesta en común en grupos reducidos, cada estudiante podía junto con el grupo sonorizar o dramatizar su texto si así lo deseaba para compartirlo con el resto de la clase. Estas son algunas de las reflexiones: Diana destaca " Todas las historias eran diferentes, pero todas tenían alguna cosa especial". Y Javi añade " Por un momento me he quedado en blanco. Supongo que será porque la actividad era un poco "diferente" a lo que estoy acostumbrado a ver en la universidad. Venimos de una clase en la que acabamos de copiar apuntes, no es fácil, de pronto, ¡¡¡pensar en el pasado!!!!. En fin, una vez me he puesto a escribir, me iba sintiendo muy bien, recuerdos, imágenes de la infancia, la escuela...¡¡ toda una experiencia!!(...) lo mejor ha sido cuando nos hemos puesto en grupos para preparar la dramatización de cada relato. Me he quedado sorprendido, por la infinidad de posibilidades, recursos...(...) el hecho de comentar con mi grupo la actividad me ha servido para compartir mis experiencias, no tan sólo la actividad". Por su parte Mandi escribe: " estoy sorprendida porque no esperaba escuchar determinados sentimientos en algunas personas y porque cuando leyeron su redacción no tuvieron vergüenza porque compartimos vivencias muy parecidas". E Iciar: " me emocioné al escuchar las redacciones de los compañeros porque muchos sentimientos eran los mismos". La dificultad del tema queda recogida por las dos Anas, Maria, Yolanda, Sheila, Verónica, Caridad, Elsa, Patricia y Laura: " Se trabajaron todas y cada una de las redacciones porque todas son igual de importantes (...) Realmente no es un trabajo fácil porque entran en juego sentimientos, emociones, que cuesta mucho transmitir a los demás. Pero esta actividad nos ha ayudado a crear un clima de confianza con los demás y así dejar de lado nuestra timidez (...) se multiplica el aprendizaje con la ayuda de los propios compañeros". Y así cuentan su experiencia Carolina, Maria, Aurora, Ana, Elisa, Elvira, Amparo, Eva, Laura, Mar, Laura, Yolanda y Arancha: " Pasó toda la clase y nos dimos cuenta de que aquel trabajo que todas considerabamos "chupado" tenía su complicación, pero valió la pena (...) llegó la hora de leer nuestras preciosas redacciones. Lo primero que nos llamo la atención fue el empeño de la maestra en que las leyéramos todas. ¿Es que con un par no había bastante?.Claro que no, todas las compañeras tienen el mismo derecho a leer y ser escuchadas, porque todas tienen algo interesante para compartir".Y Kyra destaca: " Hemos aprendido a valorar el trabajo de los demás y hemos disfrutado sintiendo que ellos también valoran el nuestro". Y Los sentimientos aparecen en la opinión de Lorena, Javier, Diana, Esther, Inma, Javi,

Rosana, Sara, Sonia, Pablo y Rocio: " lo que más nos ha impactado ha sido las sonrisas de la gente después de escuchar los textos o bien después de leerlos".

Otras veces la polémica estaba servida como cuando debatimos, tras trabajar la teoría en grupos reducidos, sobre la educación y el problema de la lengua. Recordemos que en el País Valenciano determinados políticos-as fomentan el secesionismo lingüístico obviando la ciencia. Andrés lo expresa así. "No me han convencido de empezar a hablar en catalán todo el tiempo, pero una cosa sí que sé... se puede hablar en castellano y la otra persona entenderme y sin problemas hablar en catalán. Si nos entendemos los dos, ¿qué problema hay de comunicación?". Otra opinión al respecto es la de Ana, Kyra, Rocío, Laura, Raquel, Beatriz, Saray, y las dos Lidón: ""¿Por qué se contradice el nombre de las asignaturas (catalán I, catalán II...) con el título que nos dan después de cursarlas ( Diploma de maestra en valenciano)? (...) Finalmente, como anécdota divertida hemos propuesto diferentes nombres para unificar la terminología de las dos lenguas: valcat, catval, valenca". Diana incide en otro aspecto importante: " creo que hemos conseguido otra cosa mejor: respetar el turno de habla, respetar a los compañeros y ser capaces de aceptar diferentes visiones del tema".

La reflexión sobre el *Documento Cent mesures per millorar l'escola pública* del Moviment de Renovació Pedagògica también fue muy gratificante. Juanvi, Gracia, Lucia, Mayte, Laura, Raquel, Maribel y Sandra escriben: " lo bonito sería que todos nos pusieramos en marcha y comenzáramos a trabajar para conseguir que la escuela pública sea una escuela pública con mayúsculas".

El proceso de reflexión también iba apareciendo reflejado en los diarios. Teresa opina: "No se trata de un trabajo de dos tardes sobre un tema sobre el que tienes que buscar información, sino que se trata de comentar, de debatir y después extraer las conclusiones que nos han permitido elaborar este diario". Y un aspecto muy importante lo recojen Carolina, Maria, Aurora, Ana, Elisa, Elvira, Amparo, Eva, las dos Lauras, Mar, Yolanda y Arancha: " no hacía falta que opináramos igual que la profesora, porque todas las opiniones iban a ser escuchadas y valoradas por igual". Y Ana lo expresa así: " una de las cosas que más me gusta de las clases (...) es que podemos expresar nuestra opinión sin pensar si le gustará a la maestra o no. Los alumnos estamos acostumbrados a no hablar en clase, pero puede ser porque normalmente muchos profesores y profesoras no nos escuchan".

Como defendemos que mejor que hablar sobre el placer de la lectura es sumergirnos directamente en el placer de leer, otra actividad consistió en llenar el aula de libros de Literatura Infantil y Juvenil, además todos tenían un nexo común: la interculturalidad (Aguilar, 2002 y Aguilar 2004 b). Cuando entraron en clase ese día durante dos horas es todo lo que tuvieron que hacer: descubrir o (re)descubrir ese placer. Laura expone: " Hoy hemos hecho una actividad poco habitual: ¡hemos leído y ojeado libros! Digo poco habitual porque todavía a lo largo de estos dos años nunca habíamos cogido un libro de lectura para niños/niñas". Rocío describe esta clase como " muy agradable e intensa". Marina reflexiona:

" nos hemos dado cuenta de que tenemos que pasear más por los pasillos de las bibliotecas infantiles". Otro punto importante lo destacan Reyes, Inma, Guiomar, Ana Belén, Beatriz, Felipe, Nerea, Noemí y Emma: "Tenemos que estar al día sobre lo que está pasando, sobre los ambientes en que viven los alumnos, sobre la información de la que pueden disponer (...) y, por supuesto, darnos cuenta de lo que piensan los niños y las niñas de lo que tú estás contando. No es tan fácil pero con tiempo y dedicación trataremos de ser buenos maestros". También escriben Carolina, Maria, Aurora, Ana, Elisa, Elvira, Amparo, Eva, Laura, Mar, Yolanda y Arancha: " Nuestra sorpresa: los libros trataban historias nuevas de las que no habíamos oído hablar. Eran historias reales, historias que pueden estar pasándoles a los niños de hoy".Y Paula describe así su experiencia: " Hoy cuando he entrado en clase la gente estaba leyendo cuentos para niños, me ha parecido un poco absurdo pero al momento he cambiado de opinión. Consol me ha dado un libro y cuando he empezado a leer ya no he podido parar y, como yo, la mayoría de mis compañeros.(...) cuando acabábamos un libro lo cambiábamos por otro".

Otras veces hemos trabajado sobre el currículum oculto utilizando la publicidad, textos cortometrajes o películas para analizar su contenido. Carolina, Maria, Aurora, Ana, Elisa, Elvira, Amparo, Eva, las dos Lauras, Mar Yolanda y Arancha escriben: " después de ver el vídeo y de hablar en grupo nos hemos dado cuenta de que nos ha hecho pensar en cosas que sabíamos pero en las que nunca nos habíamos parado a pensar porque realmente no lo teníamos tan claro como pensábamos, por primera vez estamos de acuerdo".

En especial, como futuros y futuras enseñantes les gustaron las películas *Hoy empieza todo* de Bertrand Tavernier y *Ser y Tener* de Nicolas Philbert. Así lo describe Patricia: " Lo que más me ha gustado es el papel del maestro: "IMPRESIONANTE". Del debate colectivo podemos añadir estas opiniones: " *Ser y Tener* es principalmente un cúmulo de sensaciones, todo un mundo de sueños e historias, lo que más me sorprendió es como fue capaz de apoderarse de todos los sentidos de cada uno de nosotros, es decir, gente tan diversa viendo la misma película y todos de acuerdo en que es un documental increíble y lleno de sentimientos". Y sobre *Hoy empieza todo*: " tras cada niño o niña hay toda una historia". Y Diana afirma tras finalizar las sesiones: " Si algún día puedo ser maestra seré una buena maestra".

La conferencias del profesorado que compartió su experiencia con nosotros también dieron resultados muy ricos (gracias a Marta Soler y a Jesús Gómez del CREA, gracias a Kike Martín de "El Ateneo" y gracias a Josep Àngel Sáez-Benito del Instituto Bover). Balma, las dos Marias, Raquel, Patricia, Kike, Pere, Vicent, Rafa y Jaime defienden: " es la primera vez que, después de una conferencia, estamos más de dos semanas todavía hablando y pensando en lo que una persona nos dijo. Nos cambia la forma de ver las cosas, y pensamos que realmente, es eso lo que nos da pie para continuar con nuestra formación y estar convencidos de que es esto lo que queremos hacer y no otra cosa".

Y el tiempo iba pasando, y las actitudes iban transformándose. Sara opina: " No somos ni mejores ni peores, somos diferentes". Por su parte Ana, Ximo, Maria, M<sup>a</sup> José, Rosa, Silvia, Marina, Cristina, Nit, Lorena y Salomé escriben: " cogimos un camino insólito que nadie imaginaba (...) tenemos la oportunidad de reflexionar sobre lo que estamos estudiando... y sobre muchos aspectos de la vida". Y Elisa escribe: " Este trabajo nos ha hecho darnos cuenta de que para disfrutar trabajando tenemos que estar relajados y no tener la sensación de demostrar nada a nadie". Laura señala: " un diario recoge todos los pensamientos e ideas que tal vez no expresamos en voz alta, pero que se encuentran en nosotros". Y Reyes, Irma, Guiomar, Ana Belén, Beatriz, Felipe, Nerea, Noemí y Enma reflexionan: " ahora conocemos mucho más el referente cultural en el que vamos a desarrollar nuestro trabajo, lo que es muy importante (...) un-a buen-a maestro-a nunca acaba de estudiar, ni de aprender". Saray escribe: " esta asignatura ha sido muy intensa porque hemos hecho muchas cosas y también por eso un poco estresante , pero al mismo tiempo ha sido muy divertida porque hemos hecho muchas cosas diferentes a las que estamos acostumbradas y también ha sido muy instructiva porque hemos aprendido muchas cosas que después podremos utilizar en el aula".

Esther escribe: "ya no tenemos vergüenza. Con cada actividad vamos perdiendo el miedo a hablar en público y nos sentimos cada vez más cómodos (...) el trabajo cooperativo da sus frutos y es mucho más enriquecedor que el trabajo individual. Al principio costaba ponerse de acuerdo pero poco a poco hemos aprendido a dialogar repetando las opiniones de los demás, aunque no piensen como nosotros. Aceptamos que todas las ideas son igual de buenas e igual de válidas". En este proceso señalan: " hemos ido directamente a abordar los problemas desde las soluciones. Y otras veces hemos tenido que buscar nosotros las soluciones desde las cuestiones iniciales.(...) No hemos tratado de competir con los otros grupos sino que cada grupo ha sido inspiración para los otros, aportando ideas y recursos nuevos". Toni resume muy bien uno de los principios que han orientado nuestra brújula. " como diría mi abuelo: el saber no es de nadie, es de todo el mundo". Y Lorena, Javier, Diana, Esther, Inma, Javi, Rosana, Sara, Sonia, Pablo y Rocio defienden: " Pensamos que para ser buenos maestros tenemos que ser primero buenos compañeros". Sergio , por su parte, se plantea: " ¿Por qué encerrarnos en el aula? ¿ Por qué cerrarnos las puertas?". Y Joaquin, Andrés, Marisol, Montse, Sergio, Joan, Lledó, Javier y Juan Antonio afirman. " Somos capaces de hacer más cosas de las que creíamos".

Para concluir voy a citar parte del texto que encabeza el diario de Ana, Ximo, Maria, M<sup>a</sup> José, Rosa, Silvia, Marina, Cristina, Nit, Lorena y Salomé:

" ¿Cómo es...?"

¿Cómo es que un silencio me puede helar el alma?

¿ Cómo es que un silencio me puede dar el calor de mil palabras?".

Compartir sus silencios y sus palabras, todo aquello que ha configurado el Cuaderno de Bitácora de nuestro viaje a través de un otoño y parte de un invierno, ha sido para mí una experiencia, preciosa, preciada, que hoy comparto con todos vosotros y vosotras.

**Relación bibliográfica:**

AGUILAR,C. (2000). "Textos, imágenes, currículum oculto y Didáctica de la Lengua y la Literatura " en DIVERSOS. *Didáctica da Língua e da Literatura. Volume I*. Coimbra: Instituto de Língua e Literatura Portuguesas da Faculdade de Letras de Coimbra / Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura", pp.427-438.

AGUILAR,C. (2001 a): *Didàctica del català i Pedagogia crítica*. Castelló: Universitat Jaume I.

AGUILAR,C. (2001b): "Lengua y cultura desde la opción crítica" en MENENDEZ,E.- DELGADO,A. (eds.) *Lengua y Cultura. Enfoques didácticos*. Las Palmas: Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, pp.137-146.

AGUILAR,C. (2002): " Nuevo enfoque en la Didáctica de la LIJ".*CLIJ*,151, pp.7-14.

AGUILAR,C.(2004 a):" La tertúlia literaria dialógica del CREA o cómo aprender a saltar las tapias de la desigualdad social a través de la literatura" en *Actas del VII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Didáctica de la lengua y la literatura*. A Coruña: Diputación Provincial de A Coruña, pp. 617-625.

AGUILAR,C. (2004 b): " ¿Somos racistas? Sí. La lucha contra el miedo a lo desconocido y la LIJ", *CLIJ*, 172, pp . 28-36. [ <http://www.revistasculturales.com/articulosLeer.php?cod=92>]

AUBERT,A.- DUQUE,E.- FISAS,M.- VALLS,R. (2004): *Dialogar y transformar. Pedagogía crítica del siglo XXI*. Barcelona: Graó.

FLECHA, R. (2004): "Formación del profesorado en las comunidades de aprendizaje en DIVERSOS *La educación en contextos multiculturales : diversidad e identidad. Ponencias XIII Congreso Nacional y II Iberoamericano de Pedagogía*. València: Universitat de València,pp.417-439

FREINET,C. (1974): *El diario escolar*.Barcelona: Laia.

FREIRE,P. (2001): *Pedagogía de la indignación*.Madrid: Morata.

LLACH,LL.(1975): *Viatge a Itaca*. Madrid: Movieplay.º

SOLER,M. (2003): "Lectura dialógica. La comunidad como entorno alfabetizador" en TEBEROSKY,A.- SOLER,M.(comp.): *Contextos de alfabetización inicial*. Barcelona: ICE/ Horsori,pp. 47-63

ZABALZA,M.A. (2004): *Diarios de clase. Un instrumento de investigación y desarrollo profesional*.Madrid: Narcea.